Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Синологија
Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1
Имена пријављених кандидата:
1. Сијаолеи Ђин (Xiaolei Jin)

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Xiaolei (Shiyuan) Jin
- Датум и место рођења: 02.02.1966. Баодинг, Хебеи, НР Кине
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: виши лектор
- Научна, односно уметничка област: Синологија

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Универзитета у Нанђингу
- Место и година завршетка: Нанђинг, 1987.

Мастер:
- Назив установе: Универзитет за медије и комуникације Кине
- Место и година завршетка: Пекинг, 2013.
- Ужа научна, односно уметничка област: кинески језик и књижевност

Магистеријум:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитет у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2020.
- Наслов дисертације: *Аспект и темпорална прогресија у наративном дискурсу*
- Ужа научна, односно уметничка област: филолошка наука

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- лектор, од 10. 03. 2005.
- виши лектор, од 27. 04. 2009.

3) Испуњени услови за <u>избор</u> у звање <u>доцента</u>

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
①	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	Кандидаткиња је 29. октобра 2020. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду одржала приступно предавање под називом „Текстуална кохезија и граматика“, које је Комисија оценила највишом оценом (пет, 5).
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	Позитивно оцењена (4,75).
3	Искуство у педагошком раду са студентима	21 година

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	2 рада из категорије М20 1 рад из категорије М51	**M23**: „The Nature of the Chinese Script”, *Human - Research in Rehabilitation*, Tuzla, 2019, Vol. 9/1, pp. 99-101. ISSN 2232-9935. (Часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: *DOAJ, EBSCO HOST, INDEX COPERNICUS, NSD ERIH Plus, DRJI, Academic Journals Database, CNKI Scholar*) **M23**: Zhang, J., Jin, X. „谈塞尔维亚本土汉语教师培养”, *海外华文教育*（*Overseas Chinese Education*）, Xiamen： Haiwai huawen jiaoyu zazhishe, 2016, No.1， 36-41. ISSN 2221-9056 CN 35(Q)-0069. (часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: 科学引文数据库 SCD, CNKI, 台湾华艺数据，重庆维普科技期刊数据库 VIP)

			M51: „Појмови и терминологија у граматичким описима глаголског вида у кинеској граматичкој традицији”, *Анали Филолошког факултета*. Књига XXVI, свеска 2, Београд, 2014, стр. 99-111. ISSN 0522-8486
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)	5	**М33:** „Језичка игра у романима Хан Шаогунга”, реферат је презентован на међународном скупу *Modern China and Its Tradition,* одржаном у Београду, Србија, новембар 2008. године. Текст је објављен у целини у зборнику тог научног скупа *Модерна Кина и њена традиција*а (ур. Р. Пушић.). Београд: Филолошки факултет у Београду, 2009, стр. 329-339. ISBN 978-86-86419-79-8 **М33**: Половина, В., Ђин, С. „Лингвистичка и културолошка поређења СМС порука у кинеском, српском и енглеском језику”, реферат је презентован на међународној конференцији ОРИЈЕНТАЛИСТИКА - ЈУЧЕ, ДАНАС, СУТРА, Србија, децембар 2016. године. Текст је објављен у целини у зборнику тог научног скупа *Оријенталистика јуче - данас - сутра* (ур. А. Митровић), Београд, 2019, стр. 561-576. ISBN 978-86-6153-609-0 **М44 > М61:** „Анализа тешкоћа које се јављају при учењу кинеског језика код студената чији је матерњи језик српски”, [у:] Трагови (ур. Р. Пушић,), Београд: Филолошки факултет у Београду, Београд, 2004, стр.123-136. ISBN 86-80267-91-0 **М44 > М61**: „Преглед контрастивних проучавања кинеског језика са освртом на истраживања у Србији” (са С . Комосар), [у:] Бисери са зрнцима пиринча -- Зборник радова поводом 40 година синологије 1974-2014 (ур. Р. Пушић), Београд: Филолошки факултет у Београду, 2015, стр. 103-140. ИСБН 978-86-6153-258-0 **М44 > М61**: „Временске именице у кинеском језику и кинеско поимање времена”, *Оријенталистичко знамење* (ур. А. Митровић), Београд: Филолошки факултет у Београду, 2016, стр. 369-386. ISBN 978-86-6153-609-0
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		

10	Оригинално стручно остварење или **руковођење или учешће у пројекту**	4	**a.** Члан пројекта *斯拉夫国家汉语教育现状、需求及服务* (*Тренутно стање, потребе и спровођење наставе кинеског језика у словенским земљама*.), у оквиру програма Министарства просвете НР Кине (2017/601). Носилац пројекта: проф. др Џао Ђијује (Zhao Qiuye), Факултет за славистику, Педагошки универзитет у Харбину. **b.** Члан пројекта 中国与中东欧国家文化交流史研究 (*Истраживање историје културних односа између Кине и земаља ЦИЕ*, у оквиру програма Националног фонда за друштвене науке НР Кине 2017/2022. године. Носилац пројекта: проф. др Динг Чао (Ding Chao), Факултет за европске студије, Пекиншки универзитет за стране студије. **c.** Носилац пројекта писања уџбеника *Пословни кинески језик и превођење*,у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2022. године **d.** Носилац пројекта *Електронско учење кинеског језика*, у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2021. године.
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	2	Ма, Y., Ђин, С., Пушић, Р. *Кинески језик* I, Београд: Филолошки факултет у Београду, 2004, str.1- 263. ISBN 86-80267-69-4 Лиу, В., Ђин, С., Скробановић, З. *Кинески језик* IV, Београд: Филолошки факултет у Београду, 2009, str. 1-427. ISBN 978-86-86419-61-3
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		

16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице* *(најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. ④Руководилац или **сарадник на** домаћим и **међународним научним пројектима.** ***Напомена**: ④ **a.** Сарадник на међународном научном пројекту 斯拉夫国家汉语教育现状、需求及服务(*Тренутно стање, потребе и спровођење наставе кинеског језика у словенским земљама*), у оквиру програма Министарства просвете НР Кине (2017/601). Носилац пројекта: проф. др Џао Ћијује (Zhao Qiuye), Факултет за славистику, Педагошки универзитет у Харбину. **b.** Сарадник на међународном научном пројекту 中国与中东欧国家文化交流史研究(Истраживање историје културних односа између Кине и земаља ЦИЕ, у оквиру програма Националног фонда за друштвене науке НР кине 2017/2022. године. Носилац пројекта: проф. др Динг Чао (Ding Chao), Факултет за европске студије, Пекиншки универзитет за стране студије. **c.** Носилац пројекта писања уџбеника *Пословни кинески језик и превођење*, у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2022. године. **d.** Носилац пројекта Електронско учење кинеског језика, у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2021. године.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. ④ **Учешће у наставним активностима ван студијских програма** (перманентно образовање**, курсеви у организацији професионалних удружења и институција,** програми едукације наставника**) или у активностима популаризације науке.** ⑤ Домаће или **међународне** награде и **признања у развоју образовања** или науке. ***Напомена**: ④ Предавач кинеског језика на Институту Конфуције у Београду, у континуитету од 2006. године; одржала два јавна предавања; превела два романа, седам збирки поезије и краћих прича и друге научно-стручне текстове српских и кинеских аутора; заједно са Р. Пушићем приредила збирку кинеских прича за децу: *Чаробна оловка,* Београд: Плато, 1999; заједно са Чу Фуђин приредила антологију модерних кинеских кратких прича *Зашто нема музике,* Београд: Чигоја, 2005.; Приредила *Наставни план и програм кинеског језика за ученике средњих школа,* Београд: Филолошки факултет, 2013; Заједно са Јовановић А. приредила *Наставни план и програм кинеског језика за ученике основних школа*, Београд: Филолошки факултет, 2014; заједно са Пјевић С. 2015. и 2020. године, приредила *Наставни програм*

	кинеског језика као првог страног језика за средње и стручне школе, Завод за унапређивање образовања и васпитања и Центар за развој програма и уџбеника Министарства просвете Р. Србије; ⑤ **Г**одине 2019. изабрана за личност године „Светлост цивилизације — културне размене Кине и света" (文明之光·2019中国文化交流年度人物) од стране *Chinese Voice Think Tank* (国声智库).
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. ③ Руковођење радом или **чланство у** органу или **професионалном удружењу** или **организацији** националног или **међународног нивоа**. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма ⑥ **Предавања по позиву на универзитетим**а **у** земљи или **иностранству**. ***Напомена:** ③ члан Удружења књижевних преводилаца Србије. ⑥ Одржала предавање кинеским студентима по позиву Факултета за славистику, Педагошког универзитета у Харбину 2016. године.

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија је на основу прегледаног конкурсног материјала који је кандидаткиња ставила на увид Комисији, утврдила да кандидаткиња др Сијаолеи Ђин (Xiaolei Jin) испуњава законом прописане услове за избор у звање доцента за ужу научну област Синологија, предмет Кинески језик и књижевност.

Ценећи досадашњи рад колегинице Сијаолеи Ђин, савесно и предано обављање предвиђених послова, као и укупне научне и стручне резултате, Комисија има част да декану и Изборном већу Филолошког факултета предложи да се досадашњи виши лектор за предмет Кинески језик и књижевност, др Сијаолеи Ђин, изабере на радно место доцента за ужу научну област Синологија, предмет Кинески језик и књижевност.

Место и датум: 29. 10. 2020.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ

др Мирјана Павловић, ван. проф.

_____

др Ана М. Јовановић, доцент

_____

др Chao Ding, ред. проф.

_____